

# **Accordo quadro globale**

stipulato tra

**Norsk Hydro ASA**

e

**IMF/ICEM**

**Fellesforbundet e IndustriEnergi**

per

## **lo sviluppo di buone relazioni di lavoro presso Norsk Hydro ASA in tutto il mondo**

### **1. PREMESSA**

Sono controparti del presente Accordo Norsk Hydro ASA, nel seguito denominata Hydro, Fellesforbundet (Federazione unita dei sindacati di Norvegia), IndustriEnergi, nel seguito denominata Norwegian Union Partners, IMF (Sindacato internazionale dei minatori e dei lavoratori metallurgici) e ICEM (Federazione internazionale dei sindacati dei lavoratori chimici, dell'energia e delle miniere), nel seguito denominata IMF/ICEM. Nel seguito tutte le controparti del presente Accordo saranno definite Controparti.

Obiettivo del presente Accordo è la creazione di un canale aperto d'informazioni tra le Controparti in merito a questioni di natura industriale, con l'intento di migliorare e sviluppare incessantemente buone prassi di lavoro per le operazioni internazionali di Hydro.

I principi qui descritti prendono in considerazione, a titolo esemplificativo e non esaustivo, la Dichiarazione dell'Organizzazione internazionale del Lavoro di 1998 sui principi e i diritti fondamentali nel lavoro, talune Raccomandazioni e Convenzioni dell'ILO, il programma Global Compact delle Nazioni Unite, la Dichiarazione universale dei Diritti dell'Uomo e le Linee guida dell'OCSE destinate alle imprese multinazionali, accanto alle politiche di Hydro, derivate dall'iniziativa di responsabilità sociale dell'azienda.

Hydro s'impegna a creare valore sostenibile per i suoi azionisti, altre parti interessate e le comunità in cui opera. In qualità di azienda internazionale per le risorse naturali e industriali, con le sue attività Hydro influenza l'esistenza di un elevato numero di persone in tutto il mondo. Hydro persegue opportunità e gestisce i rischi implicati dall'impatto sociale delle sue operazioni. A ulteriore supporto del suo impegno, Hydro dispone di un programma globale di responsabilità sociale dell'azienda con cui ha prodotto una varietà di politiche che rappresentano i valori

dell'azienda in tutto il mondo. Hydro si sforza di aderire ai principi definiti da dette politiche, a migliorare costantemente e a sviluppare buone pratiche di lavoro.

Il presente Accordo copre tutte le attività sotto il diretto controllo di Hydro e la cui realizzazione sarà conforme alle leggi e agli usi nazionali del paese ospite in cui si trova Hydro. Laddove non detenga il controllo globale, Hydro farà del suo meglio per assicurare la conformità alle norme sancite dal presente Accordo. Hydro metterà il presente Accordo a disposizione di tutte le sue aziende, i suoi partner e i suoi appaltatori.

## **2. PRINCIPI DI BASE**

Le Controparti dichiarano il loro sostegno ai diritti umani fondamentali presso la comunità e il luogo di lavoro. Le Controparti riconoscono altresì l'importanza di tutelare la sicurezza e la salute al lavoro.

Nella misura in cui i principi di base qui definiti non siano conformi alle leggi ed agli usi nazionali del paese ospite in cui si trova Hydro, quest'ultima aspira a individuare soluzioni locali in accordo alla legislazione nazionale applicabile ed alle politiche CSR di Hydro.

I diritti umani fondamentali includono:

**a) Libertà di associazione e contrattazione collettiva;**

rispettare il diritto dei dipendenti ad essere rappresentati da un sindacato a loro scelta e dei diritti sindacali di base, definiti dalla Convenzione ILO 87 e 98, riguardo la libertà di associazione e i diritti di impegnarsi nella contrattazione collettiva.

I rappresentanti locali dei lavoratori non saranno soggetti ad alcuna discriminazione ed avranno accesso a tutte le sedi di lavoro necessarie per svolgere le loro mansioni di rappresentanza, in conformità della Convenzione ILO 135 e Raccomandazione 143.

Relativamente al punto 2a in alto: entrambe le Controparti concordano l'applicazione del protocollo del 17.12.2010.

Hydro accorda grande valore alla sua capacità di comunicare con tutti i suoi dipendenti e di dialogare con questi su base personale e tramite i loro rappresentanti.

**b) Discriminazione;**

offrire pari opportunità e trattamento per reclutamento, impiego, formazione e crescita professionale, a prescindere da razza, colore, sesso, appartenenza o affiliazione a/con un sindacato, religione, convinzioni politiche, nazionalità oppure origine culturale, in conformità delle Convenzioni ILO 100 e 111 rispettivamente. Ciò include la parità di remunerazione tra lavoratori maschi e femmine per lavoro di valore analogo.

**c) Lavoro forzato;**

non fare ricorso al lavoro forzato e vincolato, conformemente alle Convenzioni ILO 29 e 105 o altre.

A nessun dipendente sarà mai richiesto di versare un deposito o lasciare i propri documenti d'identità, a meno che non sia così previsto dalle autorità regionali o nazionali.

**d) Lavoro minorile;**

non fare ricorso al lavoro minorile, conformemente alla Convenzione ILO 138 e 182.

**e) Salute e sicurezza;**

offrire ai dipendenti un ambiente di lavoro sano e sicuro, riconoscendo l'importanza di coinvolgere i dipendenti e collaborare con loro, i loro rappresentanti e i sindacati, con l'intento di migliorare costantemente le condizioni sanitarie e le prestazioni inerenti la sicurezza, secondo la Convenzione ILO 155.

Entrambe le Controparti riconoscono che tutti i dipendenti sono responsabili della propria salute, sicurezza e protezione e devono impegnarsi a impedire l'uso di sostanze stupefacenti sul luogo di lavoro. Hydro s'impegna a fornire ai dipendenti a tempo determinato e indeterminato corsi di formazione sui rischi professionali e come prevenirli. Con il suo impegno, Hydro aspira ad eliminare incidenti e sinistri in tutte le sue attività.

**f) Salari;**

il principio di salari e benefici equi secondo i buoni standard industriali del paese in questione, con il dovuto rispetto per le esigenze di base del lavoratore.

Tutti i dipendenti, sia interinali sia regolarmente impiegati, devono essere informati su salari e deduzioni. Non saranno applicate deduzioni sui salari come misure disciplinari. Eventuali deduzioni dovranno comparire sul foglio paga.

**g) Orari di lavoro;**

conforme alle prassi ed alle norme nazionali applicabili e appropriate, ai contratti collettivi nazionali e agli standard industriali.

**h) Condizioni di lavoro;**

Hydro riconosce che è preferibile l'impiego permanente e s'impegna a non ricorrere a personale interinale, part-time e impiego temporaneo per compromettere i salari e le condizioni di lavoro.

Entrambe le Controparti riconoscono che i lavoratori interinali, part-time e temporanei sono occasionalmente necessari e che il ricorso efficace ad essi consente a Hydro di adeguarsi rapidamente a condizioni mutevoli, aumentando così la sicurezza e prevedibilità del lavoro e il lavoro stabile.

I lavoratori interinali e part-time devono ricevere la stessa formazione, il follow-up e le attrezzature necessarie allo svolgimento delle loro mansioni in modo sicuro.

### **3. FORMAZIONE ALLE COMPETENZE**

Hydro aspira a fornire a tutti i dipendenti l'opportunità di partecipare a programmi d'istruzione e formazione, incluso la formazione per migliorare le loro competenze all'impiego di nuove tecnologie ed attrezzature.

### **4. HIV/AIDS**

Hydro aspira a migliorare la conoscenza del problema HIV/AIDS e del programma di prevenzione, conformemente al codice di prassi ILO HIV/AIDS.

### **5. CONDIZIONI AMBIENTALI**

Hydro riconosce l'importanza di svolgere attività ed operazioni nel rispetto dell'ambiente, con un approccio precauzionale alle sfide ambientali. Hydro agirà in conformità delle normative nazionali sull'ambiente e lavorerà per ridurre al minimo gli scarichi e le emissioni nocive, nonché la produzione di rifiuti.

### **6. IMPLEMENTAZIONE**

- a) I Norwegian Union Partners e IMF/ICEM distribuiranno una copia del presente a tutti i sindacati membri che organizzano i lavoratori nelle società Hydro di tutto il mondo. Hydro metterà il presente Accordo a disposizione di tutte le sue aziende, i suoi partner e i suoi appaltatori.
- b) Le Controparti riconoscono che il monitoraggio del presente Accordo coinvolgerà il management locale, i dipendenti, i loro rappresentanti, i rappresentanti di salute e sicurezza e i sindacati locali.
- c) Nell'ambito delle operazioni di Hydro al livello di prassi e norme nazionali e locali, i rappresentanti sindacali o dei lavoratori avranno il diritto di informare i rispettivi membri della forza lavoro in merito ai provvedimenti del presente Accordo.
- d) Hydro sostiene e incoraggia i suoi appaltatori, fornitori e clienti ad aderire ai principi qui delineati in fase di sviluppo o implementazione delle loro politiche aziendali.

### **7. VIOLAZIONE DELL'ACCORDO**

Nell'eventualità di un reclamo in merito al presente Accordo si applicherà la procedura seguente:

- a) Il reclamo dovrà essere sporto dal management della sede locale. Entrambe le Controparti incoraggeranno e promuoveranno la risoluzione locale secondo la pratica e la legge nazionale.
- b) Qualora non si risolva con il management locale, il reclamo potrà essere demandato al sindacato nazionale di pertinenza che lo porterà a conoscenza di Hydro al livello regionale o nazionale.

- c) In caso di mancata risoluzione, il reclamo sarà inoltrato agli uffici principali IMF/ICEM che lo presenteranno al Corporate Management dell'azienda. Le Controparti s'impegnano ad avviare un dialogo inerente il reclamo e, se necessario, a concordare l'adozione di misure appropriate.
- d) Se, al termine di questa procedura, non sarà comunque raggiunto il consenso il presente Accordo verrà terminato.
- e) Le Controparti concordano che né le Controparti né terze parti potranno ricavare o far valere alcun diritto legale basato sul presente Accordo.

## **8. REVISIONE PERIODICA**

Le Controparti concordano d'incontrarsi annualmente a una data e in un luogo convenienti per entrambi, per rivedere principi, pratiche, efficacia e impatto del presente Accordo. L'obiettivo sarà lo scambio di vedute sulla situazione corrente e lo sviluppo congiunto di ulteriori relazioni lavorative presso Hydro. Nessuna delle Controparti sarà obbligata a stendere relazioni periodiche né a prendere parte a incontri più frequenti di una volta l'anno nel contesto del presente Accordo.

Le Controparti designeranno i loro rappresentanti per il meeting.

Sarà ufficiale la versione originale in lingua inglese del presente Accordo.

## **9. DURATA E RINNOVO**

Il presente Accordo sarà valido per un periodo di due (2) anni, prolungabili o rinnovabili. Ciascuna Controparte potrà terminare l'Accordo o qualsiasi accordo ad esso successivo, fornendo alla Controparte trenta (30) giorni di preavviso scritto.

Oslo, 15 marzo. 2011

.....  
Wenche Agerup  
Norsk Hydro ASA

.....  
Jyrki Raina  
IMF

.....  
Manfred Warda  
ICEM

.....  
Arve Bakke  
Fellesforbundet

.....  
Leif Sande  
IndustriEnergi